

Manual de instrucciones

Bomba de jardín

63037, 63038



Imagen similar, puede diferir según el modelo

Lea y respete el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.

Actualización de la documentación

Si tiene sugerencias para ayudarnos a mejorar o si hubiera constatado alguna irregularidad, por favor, póngase en contacto con nosotros.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

service@wiltec.info

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro equipo de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que usted utilice este producto. Por favor, lea atentamente este manual de instrucciones y asegúrese de haberlo entendido. Guarde bien este manual de instrucciones.

Indicaciones de seguridad

Las indicaciones marcadas con los símbolos siguientes deben seguirse estrictamente.

 ¡Corriente!	La inobservancia de estas indicaciones puede provocar descargas eléctricas.
 ¡Peligro!	La inobservancia de estas indicaciones puede provocar daños materiales y personales.
 ¡Aviso!	La inobservancia de estas indicaciones puede provocar daños en la bomba y sus accesorios.

Lea detenidamente el manual de instrucciones antes de utilizar la bomba. Los daños que se produzcan por una inobservancia de las normas de seguridad no están cubiertos por la garantía.

Descripción general



¡Aviso!

- Cada bomba se ha sometido a pruebas en la fábrica después del ensamblaje y embalaje. Asegúrese de que la bomba no haya sufrido daños durante el transporte. Si observa algún daño en el aparato, póngase en contacto con el vendedor.
- La bomba no debe ponerse en funcionamiento en zonas inflamables o explosivas.
- Asegúrese de que la bomba no funcione en seco.
- La bomba no es adecuada para un funcionamiento continuo (p. ej. como el funcionamiento cíclico de filtros para piscinas naturales o aparatos de uso industrial).
- La bomba únicamente es adecuada para bombear agua limpia. Otros líquidos (p. ej. pinturas a base de aceite) podrían dañar la bomba. La bomba no es adecuada para el bombeo de materiales abrasivos, arcillas, efluentes de ensilaje, estiércol u otros líquidos viscosos. Si el líquido bombeado contiene componentes abrasivos, los materiales de la bomba resultarán afectados. La bomba de jardín debe utilizarse solo para el bombeo de agua limpia. No obstante, está terminantemente prohibido el uso de la bomba con agua potable.
- La bomba está protegida contra salpicaduras. Debe colocarse en un lugar bien ventilado y seco. Además, debe protegerse contra inundaciones y humedad. La temperatura en el entorno no debe superar los 40 °C. Evite que la bomba sea expuesta a la lluvia durante su uso y almacenamiento. No use ni guarde el aparato en lugares húmedos o en pozos.



¡Peligro!

- No se asume ninguna responsabilidad para los daños causados por el incumplimiento de estas instrucciones e indicaciones. Esto también se aplica a los accesorios.
- La bomba no debe utilizarse por personas que no estén familiarizadas con el uso correcto de la misma. Los niños y jóvenes menores de 16 años no deben utilizar el aparato y deben mantenerse alejados cuando está conectada a la red.



Ámbitos de aplicación

Las bombas eléctricas pueden utilizarse en jardines privados o en el hogar, p. ej. como grupo de suministro de agua para lavadoras, lavabos o duchas.

¡Peligro!

- Si se ha conectado la bomba a un lavabo o una ducha, éstos ya no pueden utilizarse para extraer agua potable.
- La bomba solo debe operarse en un circuito que esté protegido por un interruptor diferencial (30 mA) (según las normas alemanas VDE 0100–702 y 0100–738). Si instala la bomba cerca de estanques de natación o de jardín, debe instalarse de forma que sea protegida contra inundaciones y no pueda caerse. Nunca opere la bomba si hay personas o animales en el agua. Al instalar la bomba, asegúrese de que las conexiones eléctricas están conectadas a tierra.

Datos técnicos

Número de artículo	Potencia (W)	Altura de extracción máx. (m)	Caudal máx. ($\frac{l}{h}$)	Altura de aspiración máx. (m)
63037	600	38	2800	7
63038	800		3000	

Conexiones eléctricas

- Compruebe la bomba, los cables de alimentación y el enchufe cuidadosamente antes de poner el aparato en funcionamiento. Asegúrese de que las piezas no estén dañadas. Una bomba defectuosa no debe ponerse en funcionamiento. Debe repararse primero.
- Conexión a tierra: El cable de alimentación está equipado con dos contactos a tierra. Tanto los enchufes como los conectores eléctricos deben conectarse a tierra.

¡Aviso!

- La tensión indicada en la placa de características de la bomba debe corresponderse con la tensión de red y frecuencia existente.
- En caso de que el enchufe del cable de alimentación está dañado, no hay garantía para la bomba. El cable debe sustituirse por un cable original. Si un cable alargador está defectuoso, solo es necesario sustituir este cable. La sección del cable alargador utilizado para la bomba debe ser al menos igual a la del cable de red.

Instalación y colocación

- Antes de poner en marcha la bomba, conecte las tuberías de succión y descarga a la bomba. La tubería de succión aspira el agua del estanque a la bomba a través de la conexión de aspiración lateral. La tubería debe ser completamente hermética en todo momento. De lo contrario, la extracción resultará difícil o imposible.
- Para asegurar que la tubería de succión está bien sellada, las conexiones roscadas de plástico deben asegurarse con cinta selladora. Para un mejor sellado de las conexiones de cobre, es muy aconsejable el uso de fibra de cáñamo o cinta de sellado.
- Además, debe instalarse una válvula antirretorno en la tubería de succión. De lo contrario, la presión disminuiría cuando la bomba se apaga. Esto podría provocar que la bomba se encienda y se apague de forma incontrolada cuando se utilice, p. ej. para el suministro de agua en el hogar o para el funcionamiento de un aspersor automático. Por lo general, se recomienda instalar la válvula antirretorno entre la entrada lateral de la bomba y la tubería de succión. De este modo, la tubería de succión no se quedaría vacía tras la desconexión y no perdería



presión. Esto también evita que la tubería de succión se dañe. Adicionalmente a la válvula antirretorno, se puede instalar una válvula de aspiración.

- La bomba debe llenarse previamente cuando se utiliza por primera vez, pero por lo general extrae el agua de forma independiente. Todos los modelos pueden llenarse con agua a través de la conexión de llenado en la carcasa. Para el llenado, abra el tapón de rosca. A continuación, llene la bomba con agua hasta que no salga más aire de la carcasa.
- Si aparecen burbujas de aire durante el prellenado de la bomba, agite ligeramente la carcasa para que las burbujas de aire desaparezcan. Después, puede continuar con el relleno. Repita esto unas cuantas veces hasta que el agua llegue exactamente por debajo de la conexión de llenado. A continuación, vuelva a enroscar el tapón. Asegúrese de que no lo apriete demasiado, ya que esto podría dañar la carcasa de la bomba o la conexión roscada.
- La bomba no debe marchar en vacío durante más de siete minutos. Para reducir el tiempo que la bomba funciona en ralentí, se recomienda llenar la tubería de succión y el prefiltro con agua antes de poner en marcha la bomba.
- La altura de aspiración máxima es 7 m. Esto significa que la distancia vertical entre la bomba y la superficie del agua no debe superar las 7 m. La parte horizontal de la tubería de succión debe pasar en un ligero ángulo desde la fuente de agua hasta la bomba, ya que de lo contrario se aspiraría aire y la bomba no podría funcionar correctamente.
- No encienda la bomba hasta que se hayan conectado todas las tuberías y la bomba esté completamente llena de agua. La conexión de drenaje debe estar abierto durante la succión, para que el aire en las tuberías puede escapar y la presión del líquido puede acumularse. Si no se acumula la presión en el tiempo indicado, debe apagarse la bomba. Debe consultar la tabla de solución de averías para solucionar el fallo.
- Por favor, tenga en cuenta que los valores arriba mencionados son los valores máximos de las tuberías. Si se excede la altura de aspiración y se conectan otros accesorios (p. ej. la tubería de presión, los codos y el prefiltro) se puede reducir el rendimiento.
- **Bomba:** Las bombas solo pueden conectarse a la tubería de agua doméstica con mangueras reforzadas. Las mangueras de jardín convencionales no son aptas para realizar esta conexión, ya que podrían agrietarse o romperse fácilmente debido al desgaste, la presión continua y la fatiga del material.
- **Prefiltro:** La tubería de succión debe estar equipado con un filtro, lo cual evita que la bomba se dañe por la penetración de sustancias abrasivas como las arcillas y los lodos. No se debe instalar ningún filtro en la tubería de presión.
- **Tubería de presión:** La tubería de presión transporta el agua desde la bomba hasta la salida (grifo o salida de agua). La conexión se encuentra en la parte superior de la carcasa de la bomba. El diámetro de la conducción debe ser al menos 3/4" para minimizar pérdidas por fricción y presión.



¡Corriente! ¡No conecte nunca el cable de alimentación al suministro eléctrico durante la instalación de la bomba!



¡Peligro! El usuario de la bomba debe evitar, a través de la toma de medidas adecuadas (p. ej. la instalación de un sistema de alarma, una bomba de reserva y un depósito de agua), daños en la bomba o en sus accesorios causados por un bombeo excesivo. En este caso, el fabricante no es responsable de los daños.

Mantenimiento

- Debe controlarse la presión en los tanques utilizados para el suministro de agua doméstico de forma regular (2 a 3 veces por año) para garantizar el funcionamiento correcto de la bomba.
- La presión del tanque se mide a través del manómetro situado frente a la tubería y debe ser de 1,5 bares. Para medir la presión del tanque, desconecte la bomba del suministro eléctrico y deje drenar el agua del tanque.
- Si la presión en el tanque no es suficiente, aumente la presión hasta el valor indicado anteriormente. Para aumentarlo, puede utilizar un compresor. Una presión insuficiente provocará una avería en la bomba de agua doméstica y, por tanto, el desgaste de la membrana de goma.
- La garantía no cubre los daños en la bomba causados por una presión insuficiente en el tanque.



 **¡Corriente!** Antes del mantenimiento o de la solución de fallos, hay que desconectar la bomba de la alimentación eléctrica. Los cables dañados deben ser sustituidos solo por un técnico electricista.

 **¡Peligro!** La bomba solo puede ser reparada por un taller especializado, utilizando piezas de repuesto originales. Si se utilizan otras piezas de repuesto, la garantía quedará anulada.

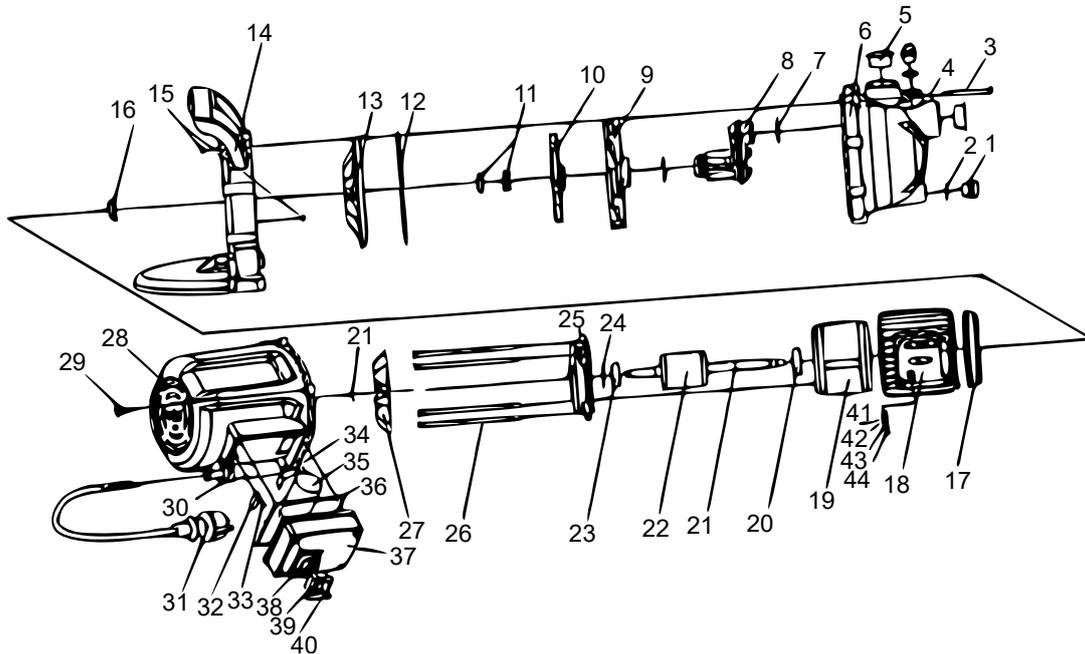
Solución de averías

Problema	Posible causa	Propuestas de solución
El motor funciona, pero la bomba no aspira el líquido	Llenado incompleto de la bomba (después de la puesta en marcha)	Llene la bomba completamente de agua.
	Reducción de la cantidad de agua aspirada durante la aspiración causado por la salida de agua abierta	Llene la bomba. Después de volver a encender la bomba, levante la tubería de presión 1 m y manténgala así hasta que la bomba comience a aspirar.
	Sellado insuficiente de la tubería de succión	Compruebe las conexiones de la bomba (Conexiones de aspiración y de presión, las abrazaderas de manguera, la tubería de succión y los sellados con cinta y fibras de cáñamo). La bomba solo puede funcionar cuando se produce un vacío.
	Obstrucción del protector del filtro de la válvula inferior en la conexión de aspiración	Limpie el protector del filtro y la válvula inferior.
	La eliminación del aire no es posible debido a la salida de agua cerrada	Abre la salida de agua (grifo o boquilla) durante el bombeo
	No se transporta el agua en el tiempo de espera especificado	Llene toda la tubería de succión con agua y vuelva a comprobar después de 7 min.
	Altura de aspiración demasiado alta	Reduce la altura de aspiración (máx. 7 m).
	Fallo de la válvula inferior	Compruebe el nivel de agua del suministro y si es posible prolongue la tubería de succión.
El motor no funciona	No hay alimentación eléctrica	Compruebe la tensión.
	Bloqueo de los álabes por la cubierta del ventilador	Desconecte el enchufe, desenrosque la cubierta, gire los álabes con la mano para comprobar si giran libremente.
	Bloqueo de los álabes	Desconecte el enchufe, desenrosque la cubierta, gire ligeramente el eje del motor con la mano para accionar los álabes. Si el eje está obstruido, haga revisar la bomba por un especialista.

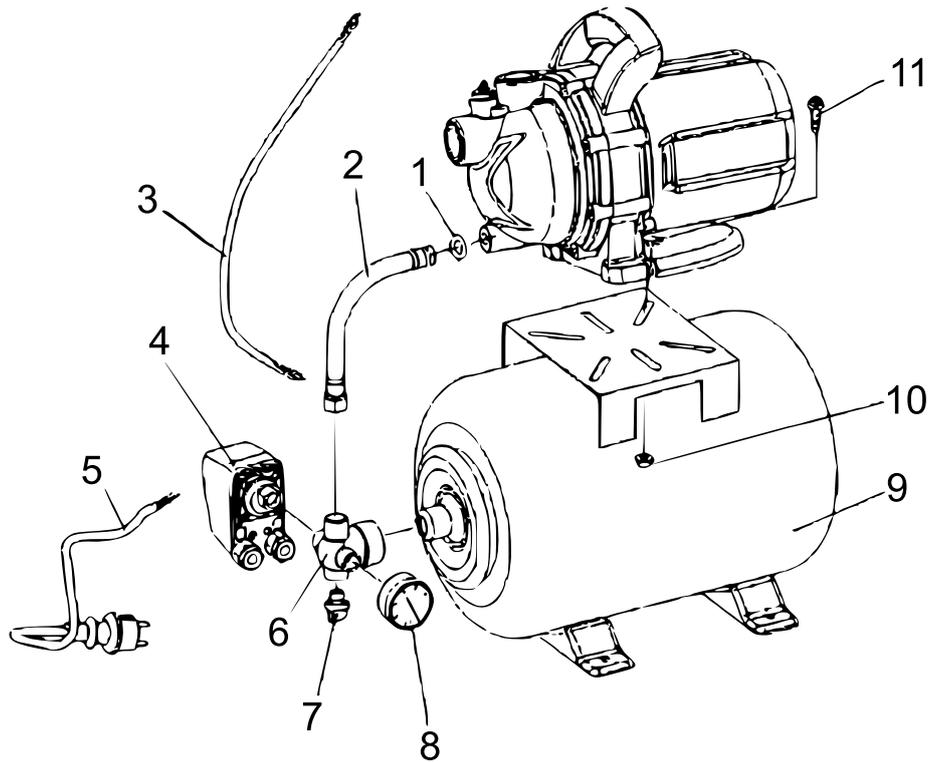


Bombeo de agua insuficiente	Altura de aspiración (>7 m) demasiado alta	Compruebe la altura de aspiración.
	Protector del filtro en la válvula inferior obstruido	Limpie el protector del filtro.
	Descenso significativo del nivel de la fuente de agua	Sumerja la válvula inferior en un nivel más profundo.
	Rendimiento de la bomba afectado por sustancias extrañas	Limpie la carcasa espiral, la tubería de succión y la tubería de presión con agua a presión o lleve la bomba junto y el prefiltro a un especialista para que la inspeccione.
Bomba desconectada por la protección contra sobrecalentamiento	Sobrecarga del motor debido a la fricción o a las sustancias extrañas	Limpie la carcasa espiral con agua a presión o haga reparar la bomba por un especialista.
La bomba vuelve a encenderse y apagarse continuamente	Falta de la válvula antirretorno	Compruebe que la válvula inferior y la válvula de aspiración estén bien apretadas.
La bomba vuelve a encenderse y apagarse continuamente (suministro de agua doméstico)	Membrana del tanque dañada	Sustituye la membrana o tanque
	Falta de aire comprimido en el tanque	Introduzca aire comprimido a través de la válvula correspondiente hasta alcanzar 1,5 bar.
La bomba no alcanza la presión necesaria (suministro de agua doméstico)	Presión ajustada en el interruptor de presión demasiado baja	Consulte a un técnico especialista o desenchufe la bomba y ajuste la presión en el interruptor de presión.
La bomba bombea continuamente (suministro de agua doméstico y aspersor automático)	Presión ajustada en el interruptor de presión demasiado alta	Consulte a un técnico especialista o desenchufe la bomba y ajuste la presión en el interruptor de presión.
	Conexión de presión lateral no sellada	Selle la conexión de presión lateral.

Despieces y listas de piezas



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Tapón de llenado	23	Rodamiento
2	Junta tórica	24	Arandela plana
3	Perno	25	Cubierta del motor trasera
4	Arandela plana	26	Perno
5	Cubierta	27	Ventilador
6	Carcasa de la bomba	28	Carcasa del motor
7	Junta tórica	29	Tornillo
8	Tubo inyector	30	Prensaestopas
9	Distribuidor de aire	31	Cable y enchufe
10	Álabes	32	Pinza
11	Sello mecánico	33	Tornillo
12	Junta tórica	34	Soporte del condensador
13	Soporte del sello	35	Condensador
14	Asa y placa base de la bomba	36	Junta tórica
15	Tuerca	37	Cubierta trasera
16	Dispositivo antigoteo	38	Junta tórica
17	Cubierta del motor delantera	39	Interruptor
18	Carcasa protectora del estator	40	Tornillo
19	Estator	41	Arandela plana
20	Rodamiento	42	Conexión a tierra
21	Arandela plana	43	Arandela plana
22	Rotor	44	Tornillo



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Junta tórica	7	Tapón de llenado
2	Manguera de alta presión	8	Manómetro
3	Cable	9	Tanque de presión
4	Interruptor de presión mecánico	10	Tornillo
5	Cable y enchufe	11	Tuerca
6	Conexión de latón		

Normativa de gestión de residuos

La Directiva de la Unión Europea sobre la gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE2, 2012/19/UE) ha sido aplicada a la normativa nacional a través del Real Decreto 110/2015.

Todos los aparatos eléctricos y electrónicos de WilTec afectados por la RAEE han sido marcados con el símbolo de un contenedor de basura tachado. Este símbolo indica que el aparato no debe ser eliminado a través de los residuos domésticos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha sido registrada bajo el número DE45283704 por el organismo competente de registro alemán (EAR).

Gestión de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (a aplicar en los países de la Unión Europea y otros países europeos con un sistema de recogida selectiva para estos dispositivos).

El símbolo que usted encontrará en el producto o en su embalaje indica que este no debe ser tratado como un residuo doméstico normal, sino que debe ser entregado en un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

A través de su contribución con una correcta eliminación de este tipo de residuos usted está protegiendo el medio ambiente y la salud de los que le rodean. Medio ambiente y salud están amenazados por una incorrecta gestión de los residuos.



El reciclaje de materiales ayuda a reducir el consumo de materias primas.

Usted puede obtener más información acerca del reciclaje de este producto poniéndose en contacto con su municipio, con las empresas gestoras de residuos en el mismo o con la tienda donde usted lo haya adquirido.

Dirección:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Aviso importante:

La reimpresión de este manual, también parcial, así como cualquier uso comercial, incluso de algunas de sus partes, solo con autorización por escrito de la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH.